



تعير نامه

بوکتاب ننگ باصمه سنه رخصت ويرلدى سانکت
پيتر بورخده ۲۹ نچی سنتابرده ۱۸۹۴ نچی يلدہ

Дозволено цензурою С.-Петербургу 29 Сентября
1894 г.



بوکتاب قزان اونيوير يستيتى ننگ طبع خانہ سنده
باصمه اولنمشدور ۱۸۹۴ نچی يلدہ *

КАЗАНЬ.

Типо-литографія Императорскаго Университета.
1894.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين والعاقبة للمتقين والصلوة
والسلام على خير خلقه محمد وآله اجمعين بيلكل كم تعبير
يعنى توش يور مق حضرت يوسف عليه السلام ننگ
معجزه سی ترر وبارچه پيغمبر لر مشقت تارتيب ترر لر
كم خلق فايده سی اوچون وبو كتاب يوسف پيغمبر عليه
السلام ننگ تعبير كتابی ترر هر برده تعبير كتابی
كوب ترور اما بو افضل اقدر لكن مختصر قيلدق
قاراغانغه و او قوغانغه آسانلق اوچون وبو كتاب اون
ايكى باب اوزر يمه ترتيب قيلندى والله تعالى اعلم *

﴿ اوّلکی باب ﴾

هر کم ایرسه توشنده صغر کورسه پادشاهلاردین
 عنایت کورکای و خوشلیق بولغای (اگر کم) ایرسه
 توشنده نماز و قامت کورسه سؤنکای و دوست لاردین
 عنایت کورکای و غایب دین قولینه نرسه کرکای (اگر کم)
 ایرسه توشنده آی و کون کورسه و مشایخ لرنی و الوغلارنی
 کورسه حق تعالی اول بنده کا حج کعبه نی روزی قیلغای
 و دولت کا یتکای و اوغلانندین و قرنداشندین
 سونکای و دولت و عزت کورکای حق تعالی بر بالا
 روزی قیلغای اول بالادین سونکای (اگر کم)
 ایرسه توشنده اولوک کورسه اول بنده کا غایب دین
 مال حاصل بولغای (اگر کم) ایرسه توشنده تریکنی
 اولوک کورسه عمری اوزون بولغای و غم غصه دین
 قتلغای (اگر کم) ایرسه توشنده اذان و قامت

کورسه دینی قوتلی بولغای (اترکم) ایرسه
 توشنده نماز او قور کورسه ایل اچنده اولوغ بولغای
 (اترکم) ایرسه توشنده قاضی کورسه گناهار دین
 پاک بولغای (اترکم) ایرسه توشنده پادشاه
 کورسه سونکای (اترکم) ایرسه توشنده
 بوغدا ای کورسه سونکای وغصه لر دین ایمین
 بولغای (اترکم) ایرسه توشنده ایرته نماز
 و فتن کورسه شول زمانده غایبی قایتغای *

﴿ ایکنچی باب ﴾

(اترکم) ایرسه توشنده صبان سوروب آشلق
 صاچار کورسه نه تلاکی بولسه مرادینه ایرشکای
 (اترکم) ایرسه توشنده گورستان کورسه
 عبرت آلمق یازقلاریندین توبه قیلیمق و صبرلو
 بولماقغه اشارتدر (اترکم) ایرسه توشنده اولوکنی

تريك كورسه دنياده و آخرتده عزيز اوله نه مرادی
 وار ايسه تمام تابغای (اترکم) ايرسه توشنده
 اولوك يغلانن كورسه اول اولوك ايماسنز بولغای
 لکن اول توش كورگوجيكا حال يخشی بولغای (اترکم)
 ايرسه توشنده اولوکنی آشار كورسه خلايق آراسندا
 عزيز اوله (اترکم) ايرسه توشنده اولوکنی
 اريغ تون برله كورسه سونچليك بولغای (اترکم)
 ايرسه توشنده كوب قويلارغه كتوجيليك بولور
 كورسه اول قويلار سانچه اول كم ايرسه كا ايپ گولك
 بولغای تقی صغرلارهم آند اقدر (اترکم) ايرسه
 توشنده اورما کوچ توتار كورسه ياقولی اوزره بورر
 كورسه زاهد بولوب خلايقغه سوكلی بولغای (اترکم)
 ايرسه توشنده بال قورقی توتار كورسه خاتونوندين
 سونكای حلال مال نصیب بولغای (اترکم) ايرسه

توشنده برتار یرکا منار کورسه جمال ایاسی خاتون
 آلغای (اثر کم) ایرسه کاتوشنده منار آط بیرسه لر
 یخشی مرتبه و منصب کا ایرشکای (اثر کم) ایرسه
 توشنده قاره آط یا جیران آط کورسه سو نچ لیمک
 و راحت لیمک بولغای و دولت و عزت بولغای (اثر کم)
 ایرسه توشنده آق یلان کورسه مسلمان دوشمان بولور
 و قرا یلان کورسه کافر دوشمان بولور (اثر کم) ایرسه
 توشنده قوشلار برله سوز سوزلا شور کورسه و آنلار
 مونکار جواب بیرسه لر اول بنده کا غایب دین دولت
 کیلکای خلائق لار حیران قالغای مراد یغه یتکای علم
 و حکمت او گرانکای خلائق آراسنده عزیز اولغای
 (اثر کم) ایرسه توشنده یفراق و یمش آشار
 کورسه همیشه عزت و حرمت و دولتمده بولغای
 (اثر کم) ایرسه توشنده یاط خاتون یغه یا اوز خاتون یغه

جماع قیلور کورسه یاشی اوزون بولور وتلاکاننی
 نابقای *

❁ اوچنچی باب ❁

(اگڑکم) ایرسه توشنده آلتون کورسه
 اول آلتون آقچه بولسه صدقه بیرمک کرک یخشی
 ایرمس (اگڑکم) ایرسه توشنده تلاك تلاس آلتون
 کموش نصیب بولغای مرادینه ایرشکای (اگڑکم) ایرسه
 توشنده آلتون و کموش یوزک کورسه ایل اچند مال
 توتقوچی بولغای (اگڑکم) ایرسه توشنده مروار
 طاشنی کورسه قز بالاسی بولغای (اگڑکم) ایرسه
 توشنده جوهر کورسه ارشاند اقی مال توتقوچی بولغای *

❁ دورتنچی باب ❁

(اگڑکم) ایرسه توشنده اوروش و تلاش و دعوی و دوشمان
 کورسه غیبت دین تلین صاقلاماق کرک بلاغه مبتلا

بولغای (اگر کم) ایرسه توشنده تیمر یامونکا اوخشاش
 نرسه لر کورسه پادشاهلاردین و کافرلردین عنایت
 کورکای (اگر کم) ایرسه توشنده پچاق یا کوزگی یا قاق
 تورلیک نرسه لری کورسه دوشمانلق اولوغلاردین
 روزی بولغای (اگر کم) ایرسه توشنده قلعه و شهر
 کورسه غم غصه دین ایمین بولغای

❁ بشنچی باب ❁

(اگر کم) ایرسه توشنده بغدادی یا آرپه یا طاری
 مونداغ نرسه لر کورسه غایب دین روزی یتکای
 (اگر کم) ایرسه توشنده قاتق یا مای یا سچوک
 نرسه کورسه حلال مال روزی بولغای *

❁ آلتنچی باب ❁

(اگر کم) ایرسه توشنده بادام مای کورسه آغا اینی
 سندین غایب بولمش بولسه سلامت کیلکای مرادینه

یتکای آخر امده قرنداش اوروغ دین دوشمانلق
 کورکای (اترکم) ایرسه توشنده صاری مای
 کورسه زحمت کورکای اترسوت یا قانق کورسه
 حلال مال قولینه کرکای (اترکم) ایرسه توشنده
 قوی کورسه دولت ونعمتی آرتقای *

❁ یتنچی باب ❁

(اترکم) ایرسه توشنده چاغر کورسه ویا یوزم
 کورسه ویا اچسه بوتوش دلیلدر هریرده سلامت
 بولغای (اترکم) ایرسه توشنده کوب یمش لر
 کورسه وقوروغ یوزم کورسه دولت کایتکای (اترکم)
 ایرسه توشنده قاره یوزم کورسه رنج مشقت کورکای
 (اترکم) ایرسه توشنده قاون کورسه شادلق
 بولغای اترقش کوننک مونداغ نرسه لرنی کورسه صووق
 بولغای (اترکم) ایرسه توشنده یاز کوننی کورسه

یراقدین قرنداشی کیلکای (اترکم) ایرسه
 توشندک آچیغ آلمه کورسه عمری قیغوده کیچکای (اترکم)
 ایرسه توشنده کوب چی یوزم کورسه هر دانه سی
 سانچه مال تاپقای (اترکم) ایرسه توشنده همه
 تورلیک یمشردین کورسه پسته و قند و قرص و نبات
 موند اغ نرسه لر کورسه شادمان بولقای و دوشمانلاری
 صوقر بولقای هر تورلیک مرادی حاصل بولقای *

❁ سکرنچی باب ❁

(اترکم) ایرسه توشنده هر تورلیک شربت لر
 و حلوالر کورسه بارچه خلایق دعا قیلغایلار شادلق
 بولقای و راحت کورکای نعمتی زیاده بولقای
 (اترکم) ایرسه توشنده شکر و بال کورسه
 ایل آراسنده اولوغ بولقای *

❁ توقرنچی باب ❁

(اترکم) ایرسه توشنده آف طون کیسه دولتی
 زیاده بولغای (اترکم) ایرسه توشنده صاری طون
 کیسه خطر بولغای پادشاهلاردین قورقو بولغای
 صدقه بیرمک کرک (اترکم) ایرسه توشنده قاراطون
 کیسه یا قزیل طون کیسه یا کوک طون کیسه امانلیق
 و اوچسزلق بولغای (اترکم) ایرسه توشنده صاری
 و قزیل طون کلتوروب آلدونده قویسه لار آنکاقایغو
 بولغای و صدقه بیرمک کرک (اترکم) ایرسه
 توشنده کوک طون کیسه سونکای بارچه غم غصه دین
 خلاص بولغای (اترکم) ایرسه توشنده قوش
 کورسه دولت و راحت لیک بولغای (اترکم) ایرسه
 توشنده تیری طون کیسه یا کورسه حلال مال دین
 روزی قیلغای (اترکم) ایرسه توشنده باشماق
 یا ایتوک یا کاوش کورسه حلال خاتونی طلاق بولغای *

❁ اونونچی باب ❁

(ائركم) ايرسه توشنده حيوان و هر وحش لردين
 و يمان نرسه لردين كورسه ساقلانسون (ائركم) ايرسه
 توشنده آط منسه مرادين تاپقاي ياتوا يا ايشاك منسه
 مرادى حاصل بولغاي (ائركم) ايرسه توشنده توا
 كورسه مشايخ لرننگ سوزيدين كوب منفعت
 كورگاي (ائركم) ايرسه توشند توا كا منسه اول توا بو
 كم ايرسه كا زيان قيلسه اول عزرا فيل عليه السلام در
 خداى تعالى دين غافل بولمه ديوخبر بيرر (ائركم)
 ايرسه توشنده قوى كورسه امانلق بولغاي چونكه
 قوى ننگ باشيدين آياقينه تيكرو مبارك ترر
 (ائركم) ايرسه توشند قولان ياسچقان كورسه
 غايبي حاضر بولغاي ايكسنى بركا كورسه قزى بولغاي
 (ائركم) ايرسه توشنده آتا آرسلان يا قاپلان

یابوری کورسه عمل لرندین آنکا کوپ منفعت حاصل
 بولغای (ائر آتا بورینی کورسه دوشمانی آنکا مسخر
 بولغای (ائر کم) ایرسه توشنده دونکغوز کورسه
 دوشمانلاردین ظالم لر دین زیان تیکای (ائر کم) ایرسه
 توشنده دونکغوزنی اولتورر کورسه دوشمانلاردین امان
 بولغای (ائر کم) ایرسه توشنده آق کیک کورسه اول
 هم ایدگوترور (ائر کم) ایرسه توشنده بر آدم
 دوشمان بولوب کورسه آنکا قصد قیاسه صاقلانماق کیک
 (ائر کم) ایرسه توشنده یلان کورسه یمان ترور
 صدقه بیرمک کیک (ائر کم) ایرسه توشنده آی
 کورسه قولیغه خاتون توشکای (ائر کم) ایرسه توشنده
 یلاننی توتار کورسه قولیغه بر آزرسه کرکای *

اون برنجی باب

(ائر کم) ایرسه توشنده قارچغه کورسه ایل اچند

حرم تليک بولغای (اگر کم) ایرسه توشنده بايغوش
 کورسه پادشاهلاردین عنایت بولغای (اگر کم)
 ایرسه توشنده قارقوش یا لاپین کورسه یا شونقار کورسه
 پادشاهلاردین اولوغلاردین عنایت یتکای (اگر کم)
 ایرسه توشنده لک لک نی کورسه زحمت کورکای (اگر کم)
 ایرسه توشنده یلاننی کورسه آنکا یا لغاندین بلالر
 روزی بولغای (اگر کم) ایرسه توشنده قویان
 یا کوکارچن کورسه بر لایق حلال جفت نصیب بولغای
 (اگر کم) ایرسه توشنده قار کورسه حلال نعمت دین
 نصیب بولغای (اگر کم) ایرسه توشنده صونی کمه ایلان
 کچسه اوزکاولایتکاتوشکای (اگر کم) ایرسه توشنده
 شهرنی کورسه ایل اچند اولوغ بولغای (اگر کم) ایرسه
 توشنده سمروغ قوشنی کورسه بزرک بولغای (اگر کم)
 ایرسه توشنده اتچنی کورسه مال و جانی امان بولغای

وراحتلیک بولغای وعشرت روزی بولغای *

❁ اون ایکنچی باب ❁

(اترکم) ایرسه توشنده قار یا صو کورسه شهرکا

یا اوزینه خسته لقمین خطر بولغای صدقه بیرمک

کریک (اترکم) ایرسه توشنده دریا صوونی کورسه خطر

ترر (اترکم) ایرسه توشنده بولو کورسه پادشاهلار

دین خوف باردر صدقه بیرمک کریک (اترکم) ایرسه

توشنده بالق توتسه حلال مال روز یاق بولغای (اترکم)

ایرسه توشنده چی ایت کورسه پریشانلق بولغای

(اترکم) ایرسه توشنده قوی ایتنی کورسه حاللر خوفلی

بولغای (اترکم) ایرسه توشنده قار کورسه چریک

بولغای توشنده تشویش بولغای (اترکم) ایرسه

توشنده اوچاق کورسه اول ایوکا الله تعالی برکت بیرکای

(اترکم) ایرسه توشنده آش ونان کورسه اوزکا

یردین کیلسه اولوغ لاردین ترتیب کورکای (اگرکم)
 ایرسه توشنده آشنی ایت برله آشاسه حرامدین آنکا
 روزی بولغای (اگرکم) ایرسه توشنده طاوق کورسه
 حرام مال دین نصیب بولغای (اگرکم) ایرسه توشنده
 اونک قولی سنسه آغاسی یا اوغلانلارندین اولکای
 (اگرکم) ایرسه توشنده صول قولی سنسه دولتیکا
 زیان تیکای (اگرکم) ایرسه توشنده آیاقی سنسه
 مال صاحبی اولکای (اگرکم) ایرسه توشنده
 هر خاتوننی اوبا ترر کورسه یکت
 بولسه دوست کورکای *

❁ تم ❁

